

ಅಂಗ್ರೇಯಲ್ಲಿ ಅರಮನೆ

ಚೀಟಿ ಮಹಾತ್ಮೆ

ನಾನು ನೊಕರಿ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದಾಗೆ ನಮ್ಮೆ ಕುಟುಂಬ ಕಂಪನಿಯವರು ನೀಡಿದ್ದೇ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ವಾಸವಿತ್ತು. ಮನೆಯ ಹಿಂದೆ ನೊಕಟ್ಟು ಜಾಗವಿದ್ದು, ಅಲ್ಲಿ ನನ್ನ ಪ್ರಸ್ತಿ ಸಾಕಷ್ಟು ತರಕಾರಿ ಬೆಳೆಸಿದ್ದಳು. ಆದರೆ, ನಾವು ಬೆಳೆದ ತರಕಾರಿಯನ್ನು ಯಾರೋ ಕಡಿಯುತ್ತಿರುವುದು ನಮ್ಮೆ ಗಮನಕ್ಕೆ ಬಂತು. ಅದು ಪಕ್ಕದ ಮನೆಯ ಮೇರಂಂಂ ಕೈವಾಡ ಎನ್ನುವುದೂ ಗೊತ್ತಾಯಿತು. ಆದರೆ, ನಮ್ಮೊಲಿಗೆ ಅವರು ಸೈಹೆದಿಂದ ಇಧ್ಯಾದರಿಂದ ನೇರವಾಗಿ ಕೇಳಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗಲಿಲ್ಲ. ಖಂಬಾ ಯೋಚಿಸಿ ಒಂದು ಪ್ರಯೋಗ ಮಾಡಿದ್ದು. ‘ಇದು ನಿಮ್ಮ ದೊಬರ್ಲು ಎಂಬುದು ನಮಗೆ ಗೊತ್ತು. ಆದರೆ, ಇನ್ನೂಬ್ಬರ ಸ್ತೋತ್ರಿಗೆ ಕೈ ಹಾಕುವುದು ಖಾಂಡಿತ ಸಜ್ಜರಿಕೆ ಅಲ್ಲ’ ಎಂದು ಒಂದು ಚೀಟಿ ಬರೆದು ಗಿಡಕ್ಕೆ ನೇತು ಹಾಕಿದ್ದು. ಅಲ್ಲಿಂದ ಮುಂದೆ ನಮ್ಮ ತರಕಾರಿಗೆ ಯಾರೂ ಕೈ ಹಾಕಲಿಲ್ಲ.

ಸುರೇಶ ಹೆಗಡೆ



‘ಬಂಗಾರ ದೇನಾ’

ನಾವು ಗುಜರಾತಿನ ವರ್ದೋದರದಲ್ಲಿದ್ದಾಗೆ ನಡೆದ ಘಟನೆ. ಉರಿಂದ ಬಂದ ನಮ್ಮ ತಾಯಿ ಮೈ ಮೇಲೆ ನೆಡ್ದಾ ಸ್ವಲ್ಪ ಬಂಗಾರದ ಒಡವೆಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿಯೇ ಇರುತ್ತಿದ್ದರು. ಒಂದು ದಿನ ಮುಂಜಾನೆ ನಾನು ವಾಕಿಂಗ್ ಮುಗಿಸಿ ಬಂದೊಡನೆಯೇ ಮನೆಯಲ್ಲಿದ್ದ ಅಮ್ಮೆ ಬಹಳ ಗಾಬರಿಗೊಂಡಿದ್ದರು.

ಪನೆಂದು ವಿಚಾರಿಸಿದಾಗ. ‘ಹನಮ್ಮಾ, ನಿಮ್ಮೂರಲ್ಲಿ ಭಾಗಿಲು ಬಡಿದು ಬಂಗಾರ ಕೊಡು ಎನ್ನುತ್ತಾರ್ಲಾ, ನಂಗಂತೂ ಬಹಳ ಹಡರಿಕೆ ಆಯಿತು’ ಎಂದರು. ವಿಚಾರಿಸಿದಾಗ ಗೊತ್ತಾಯಿತು. ನಮ್ಮ ಕಾಲೋನಿಯಲ್ಲಿ ತಿಂಗಳಿಗೆಯೇ ಮೋರಾದವ ಮನೆಮನೆಗೆ ಬಂದು ‘ಮೋರಕಾ ಕೊಡಿ’ ಎಂದು ಕೇಳಿ ಸಂಗ್ರಹಿಸಿಕೊಂಡು ಹೋಗುತ್ತಾನೆ. ಅವತ್ತು ಅಷ್ಟೇ, ಭಾಗಿಲು ಬಡಿದು, ‘ಬಂಗಾರ ದೇನಾ’ ಎಂದು ಕೇಳಿದ್ದಾನೆ. ಇವರು ತಮ್ಮ ಮೈಮೇಲಿನ ಬಂಗಾರ ಕೇಳುತ್ತಿದ್ದಾನೆಂದು ತಿಳಿದು ಗಾಬರಿಯಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಗುಜರಾತಿ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಬಂಗಾರ ಎಂದರೆ ಮೋರಕಾ ಎಂದು ಹೇಳಿದಾಗ, ಅವರ ಮುಖದಲ್ಲಿ ಸಮಾಧಾನ ಕಾಣಿಸಿತು.

ಇಂದಿರಾ ಮೋಟಿಚೆನ್ನಾರ್

